

(94-I thought you would-futuro nel passato in inglese)

IL FUTURO NEL PASSATO (Pensavo che tu venissi/che tu saresti venuto)

(Suggerimento musicale: [I SHOULD HAVE KNOWN BETTER](#))

Il futuro nel passato è un'azione che era stata prevista nel passato. In Italiano è un congiuntivo imperfetto o un condizionale composto.

PENSAVO/CREDEVO (verbo "dire, promettere, sapere, pensare", in un tempo del passato)	CHE (in Inglese può essere sottintesa)	TU VENISSI / SARESTI VENUTO (azione prevista).espressa in Italiano da un congiuntivo imperfetto, o da un condizionale composto)
Promisero checi avrebbero aspettato.
Sapevo che ti avrei visto qui.
Speravo che tu mi aiutassi.
Era sicura che non l'avrebbe ascoltata.

IN INGLESE, IL FUTURO NEL PASSATO (..il secondo verbo, quello che in Italiano è congiuntivo imperfetto o condizionale composto) SI TRADUCE CON UN CONDIZIONALE SEMPLICE (... sembra strano...ma gli Inglese pensano:"Credevo che tu **verresti** "!) (... "credere", in Inglese è irregolare TO THINK(*think*)-THOUGHT(*thò:t*)-THOUGHT(*thò:t*))
Credevo che saresti venuto = I THOUGHT (THAT) YOU WOULD COME.

Promisero che ci avrebbero aspettato...(Gli Inglese pensano:"Promisero che ci aspetterebbero")= THEY PROMISED(*pròmizd*) (THAT) THEY WOULD WAIT FOR US

Sapevo che ti avrei visto qui (... "sapevo che ti vedrei qui!) = I KNEW (that) I WOULD SEE YOU HERE)

Speravo che tu mi aiutassi = I HOPED YOU WOULD HELP ME

Era sicura che non l'avrebbe ascoltata = SHE WAS SURE HE WOULDN'T LISTEN TO HER

Non credevi che avrei mantenuto la mia promessa? (... che io manterrei!)

DIDN'T YOU BELIEVE(*bilì:v*) (THAT) I WOULD KEEP(*kì:p*) MY PROMISE(*pròmiz*)?

Pensava che non avrebbero mai rivelato quel segreto (... che non rivelerebbero!)

HE THOUGHT THEY WOULD NEVER REVEAL(*rivì:l*) THAT SECRET(*sì:kret*)

Temevo che non avrebbe superato l'esame (... che non supererebbe!)

I WAS AFRAID THAT HE WOULDN'T PASS(*pà:s*) THE EXAM(*egzàem*)

Non ti hanno detto che saremmo partiti alle 8 ?

DIDN'T THEY TELL YOU THAT WE WOULD LEAVE(*lì:v*) AT EIGHT?

ECCEZIONALMENTE

.....in un Inglese un po' retorico, e letterario, **si può trovare un condizionale composto** come traduzione del futuro nel passato..(lo stesso tempo che c'è in Italiano)

Es. MR .BENSON SAID THAT HE WOULD HAVE CONTACTED(*kontàektid*) ME (= Il SigBenson disse che si sarebbe messo in contatto con me)

(E' per far notare che quel che era previsto **non** si è verificato, e che già tu, un po', te lo aspettavi!)

....Speravo che mi aiutasse (... ma poi **non** mi ha aiutato ...!) = I HOPED HE WOULD HAVEHELPED ME

Alcuni dei verbi che introducono il FUTURO NEL PASSATO

Ovviamente, questi non sono tutti i verbi che possono reggere un “futuro nel passato”, ma sono alcuni dei più importanti ... Alcuni sono vecchie conoscenze, alcuni sono novità, alcuni sono regolari, alcuni irregolari impariamoli bene ... !

(verbi regolari)

(verbi irregolari)

Credere=TO BELIEVE(<i>bilì:v</i>)	Sapere=TO KNOW(<i>nòu</i>)/KNEW(<i>niù:.</i>)/KNOWN(<i>nòun</i>)
Aspettarsi=TO EXPECT(<i>ekspèkt</i>)	Pensare=TO THINK(<i>thìnk</i>)/THOUGHT(<i>thò:t</i>)/THOUGHT
Sperare=TO HOPE(<i>hòup</i>)	Dire=TO SAY(<i>sèi</i>)/SAID(<i>sè:d</i>)/SAID(<i>sè:d</i>)
Promettere=TO PROMISE(<i>pròmiz</i>)	Dire=TO TELL(<i>tèl</i>)/TOLD(<i>tòuld</i>)/TOLD(<i>tòuld</i>)

Frasi per esercizio di Comprensione, e Retroversione

Are you looking for a house in this district(<i>dìstrikt</i>)? Yes, and we thought it would be easier to find a house or a flat(<i>flàet</i>) here, but one is too small(<i>smò:l</i>), one is too expensive.....Let's hope we are successful(<i>saksèsfel</i>) !	Cercate una casa in questo quartiere? Sì, e credevamo che sarebbe stato più facile trovare una casa o un appartamento qui, ma uno è troppo piccolo, uno è troppo caro... Speriamo (di esser) (che siamo) fortunati !
I can't use my car, because it's under repair(<i>ripè:*</i>). I hoped they would give it back to me in a couple(<i>kàpl</i>) of days, but the breakdown(<i>brèikdaun</i>) is more serious(<i>sì:ries</i>) than I thought...I'm desperate(<i>dèspret</i>)!	Non posso usare la macchina, perchè è in riparazione. Speravo che me l'avrebbero ridata in un paio di giorni, ma il guasto è più grave di quanto credevo ... Sono disperato!
The score(<i>skò:*</i>) was two-nul(<i>nàl</i>) at the end of the first half(<i>hà:f</i>). We were sure(<i>shùe*</i>) we would win easily...! On the contrary(<i>kòntreri</i>), the second half was disaster(<i>disàste*</i>). Our opponents(<i>opòunents</i>) played incredibly(<i>inkrèdibli</i>) well, and scored four goals!	Il punteggio era due a zero alla fine del primo tempo. Eravamo sicuri che avremmo vinto facilmente ...! Invece, il secondo tempo fu un disastro. I nostri avversari giocarono incredibilmente bene, e segnarono quattro gol!
You had said you would arrive(<i>eràiv</i>) at about nine...Why are you so late? What has happened(<i>hàepend</i>)? There must have been an accident(<i>èksident</i>), I was in a traffic jam(<i>tràefikdzàem</i>) for an hour...Otherwise(<i>àth^e*uàiz</i>) I wouldn't have been late!	Avevi detto che saresti arrivato verso le nove.. Perchè sei così in ritardo? Cosa è successo? Ci deve esser stato un incidente. Sono stato in un ingorgo stradale per un'ora... Altrimenti non sarei stato in ritardo!

Impariamo bene Vocabolario, e Pronuncia!

Altrimenti=OTHERWISE(<i>àth^e*uàiz</i>)	Accadere=TO HAPPEN(<i>hàepen</i>)
Incredibilmente=INCREDIBLY(<i>inkrèdibli</i>)	Arrivare=TO ARRIVE(<i>eràiv</i>)
Avversario=OPPONENT(<i>epòunent</i>)	Guasto(meccanico)=BREAKDOWN(<i>brèikdaun</i>)
Distretto/quartiere=DISTRICT(<i>dìstrikt</i>)	Serio/grave=SERIOUS(<i>sì:ries</i>)
Inorgo stradale= =TRAFFIC-JAM(<i>tràefikdzàem</i>)	Al contrario/invece= =ON THE CONTRARY(<i>onth^ekòntreri</i>)
Un paio di=A COUPLE OF(<i>ekàplof</i>)	In riparazione=(<i>ànde*ripè:*</i>)

